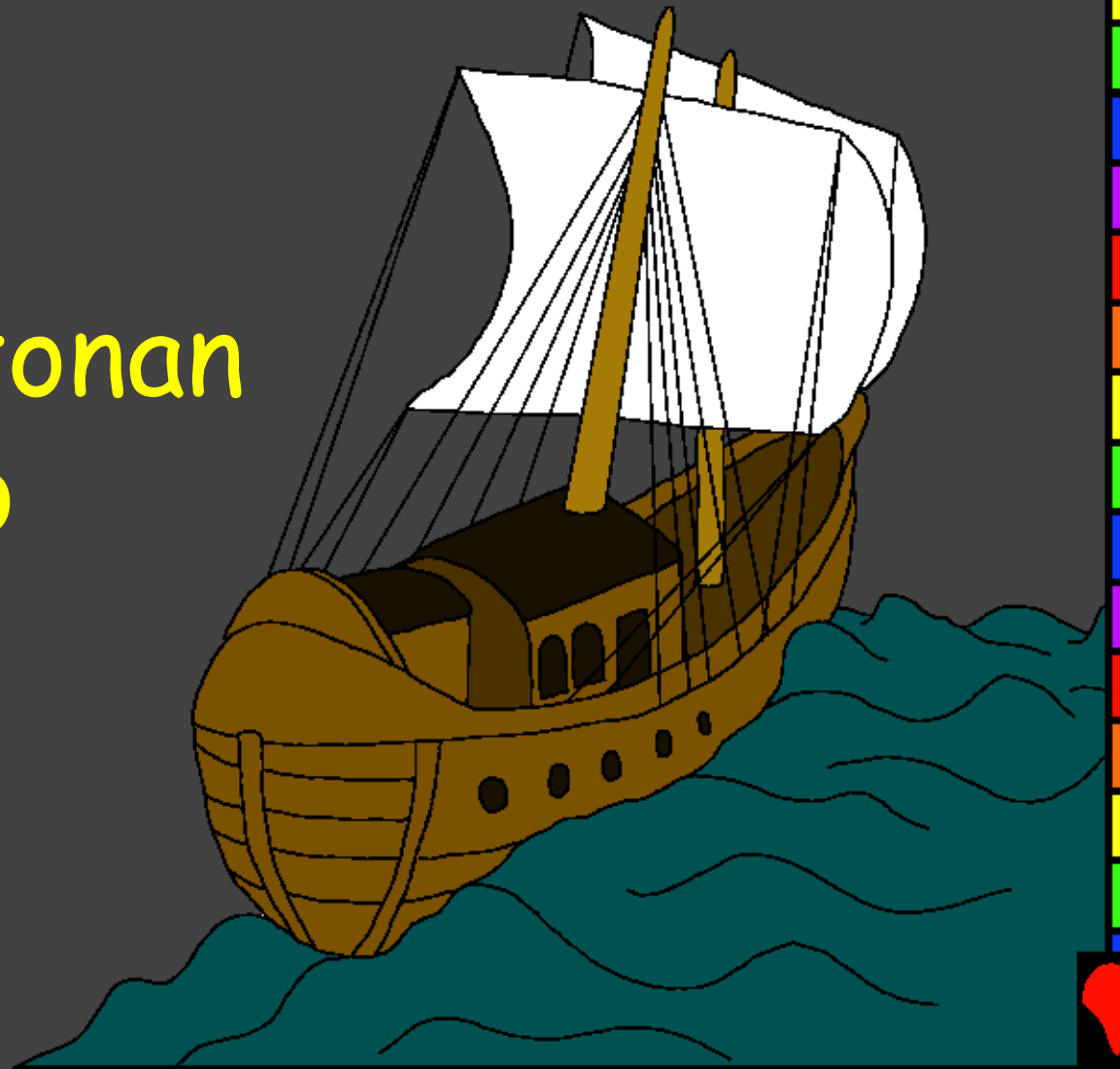


La Bib pou ti moun  
prézanté

Vwayaj etonan  
Pòl yo



Ékri pa : Edward Hughes

Ilistré pa : Janie Forest  
Alastair Paterson

Adapté pa : Ruth Klassen

Tradwi pa : Ausky Salomon

Pwodwi pa : Bible for Children  
[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

©2025 Bible for Children, Inc.

Lisans : Ou gen dwa pou copyé o swa fè fotocopie istwa sa,  
dépi sé pa pou van-n ou fè li.

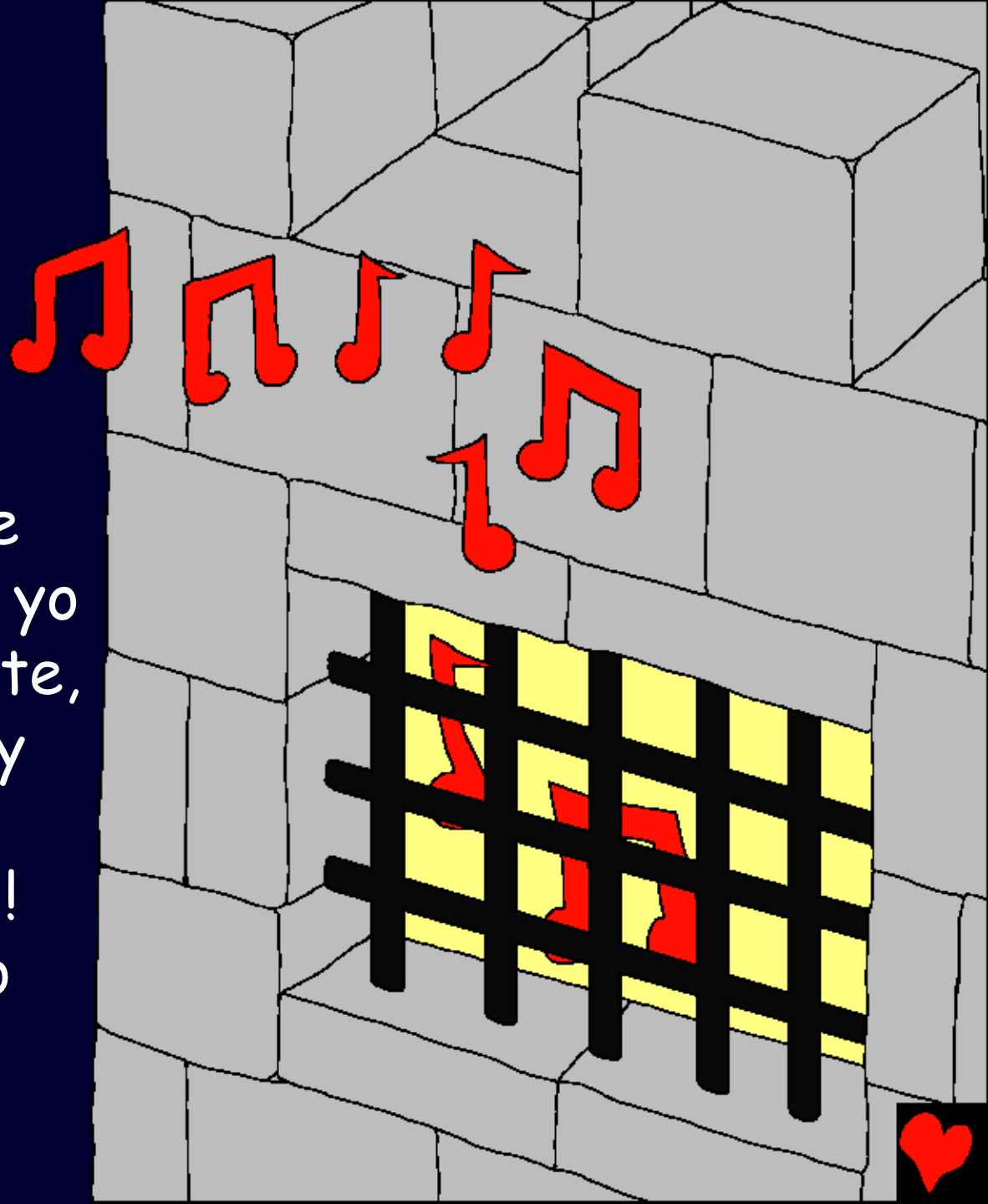


Pòl ak Silas, sèvitè Jezi yo, te nan prizon. Non, yo pa te fè anyen ki mal — yo te chase yon move lespri nan yon fanm. Yo te montre pèp Filip la ki t ap adore zidòl pouvwa vrè Bondye a ak Pitit Gason l lan, Jezi. Epi poutèt sa, yo te arete yo, bat yo, epi mete yo nan prizon.

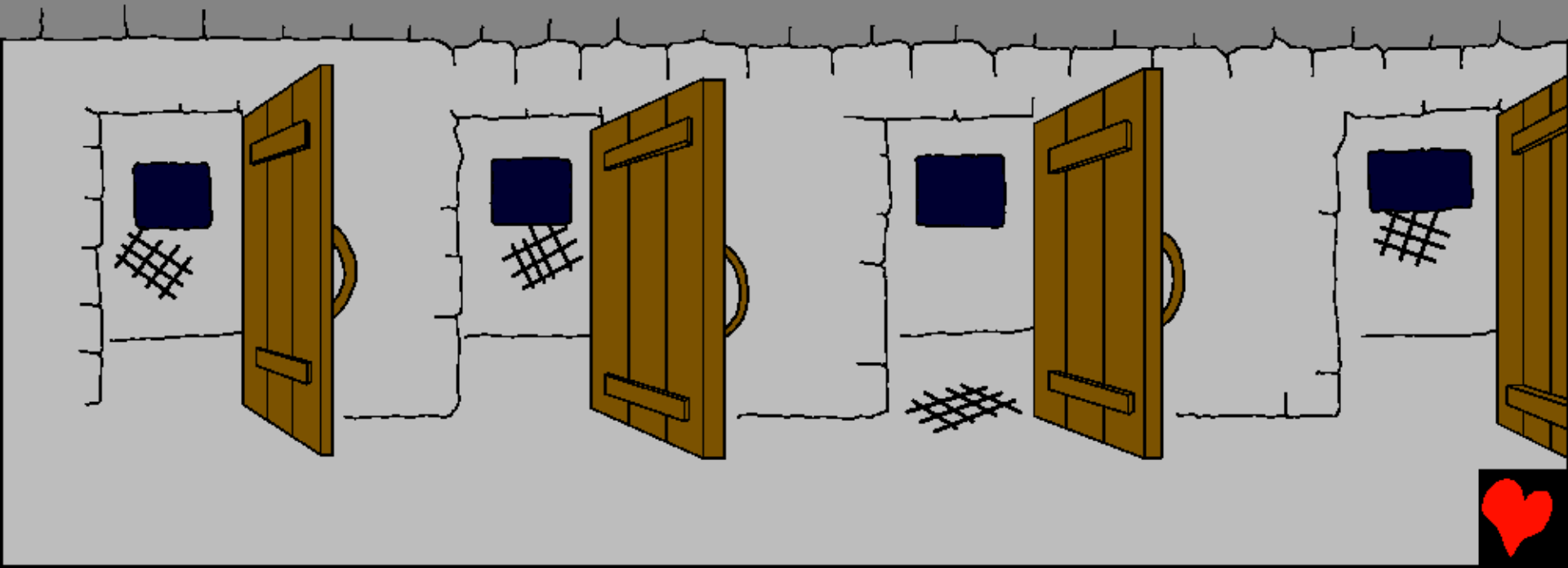




Nou kapab panse  
Pòl ak Silas te fache  
epi yo te anmè, men yo  
pa te fè sa. Alaverite,  
a minui, yo te chita y  
ap chante kantik  
louwanj pou Bondye !  
Tout lòt prizonnye yo  
ak gadyen prizon an  
t ap tande yo.



Toudenkou, chante a te sispann. Bondye te voye  
yon tranblemanntè pou souke prizon an. Tout pòt yo  
te louvri. Chenn tout moun te tonbe.





Oh ! Gadyen  
prizon an te sèten  
tout prizonye yo  
te sove nan  
konfizyon an. Si  
youn nan yo sèlman  
te chape pou li, yo  
te ka pini l pa  
lanmò. Panike, pòv  
gadyen prizon an  
te rale epe li. Li  
ta ka pi bon pou li  
si l te touye tèt li.



Men, Pòl te rele li, "Pa  
fè tèt ou mal, paske  
nou tout la." Lè  
gadyen prizon an te  
wè sa, li di : "Kisa pou  
mwen fè pou m ka  
sove ?" Yo te reponn  
li : "Kwè nan Senyè  
Jezi, epi w menm ak  
tout fanmi w ap sove."  
Avèk lajwa, gadyen  
prizon an te vin kwè.





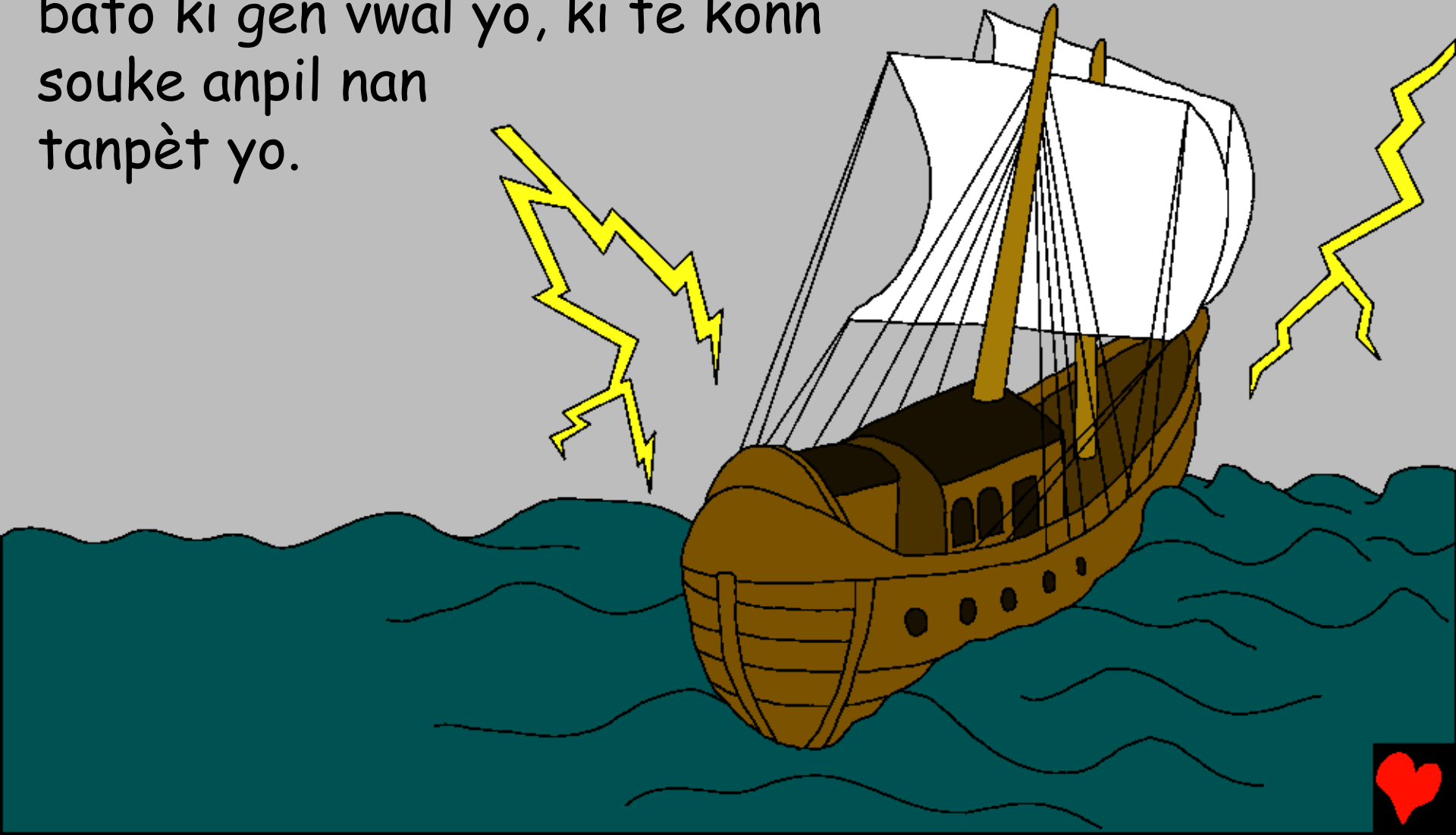
Nan denmen, yo te lage  
Pòl ak Silas, epi yo te ale  
nan lòt vil, yo t ale pale de  
Jezi ak lòt moun. Genyen  
kèk moun ki te kwè, gen  
lòt ki te vle pèsekite yo  
bat yo. Men, Bondye te  
avèk sèvitè li yo. Yon jou  
lannuit, Pòl te preche  
pandan katrèdtan. Yon  
jèn gason te chita bò yon  
fenèt epi dòmi te pran li.  
Nou kapab imagine  
sa ki te rive.

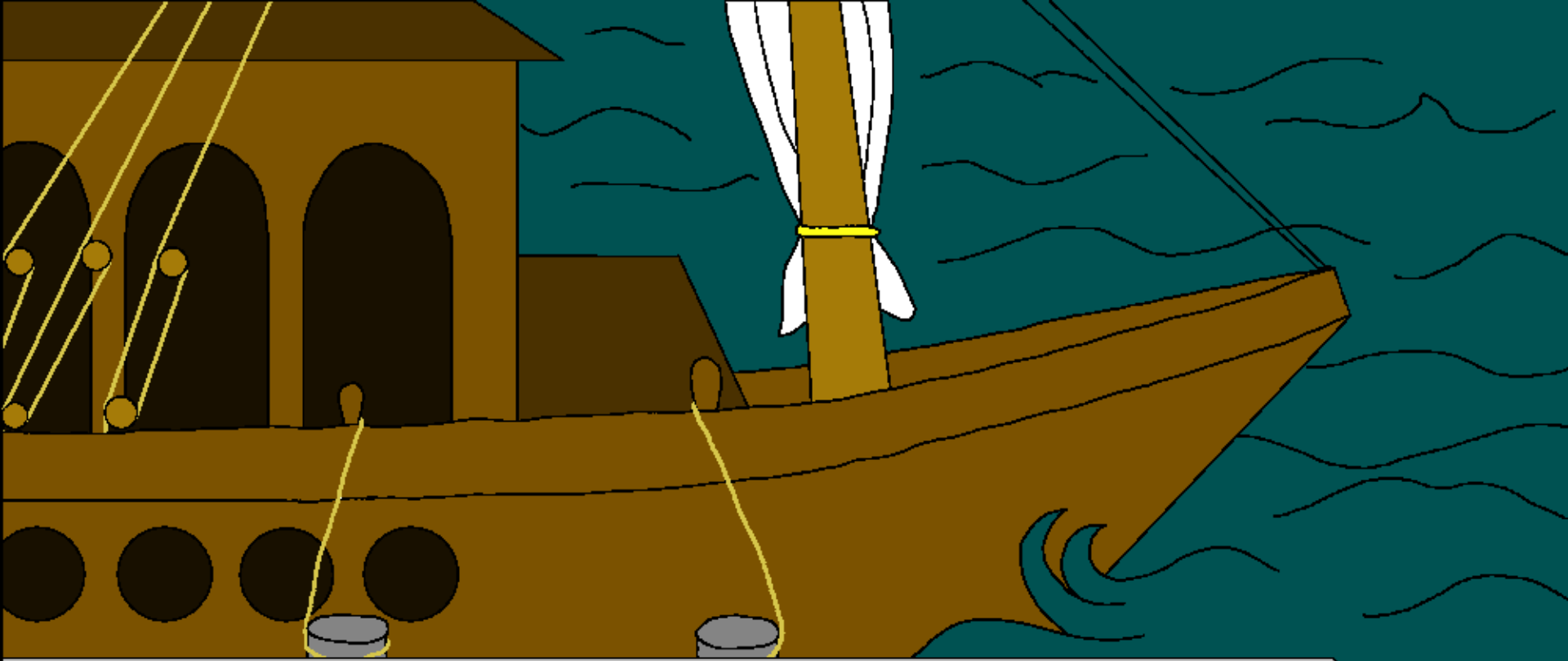


Tout moun te panse  
jèn gason an te  
mouri. Men, Pòl te  
desann, li te pran l  
nan bra l, li te di :  
"Lavi l nan li." Li te  
resisite jèn gason  
an, epi yo tout te  
kontan.



Pòl ak Silas te viv anpil avanti, epi yo te vwayaje an Ewòp. Youn nan pi gwo avanti Pòl yo te rive pandan li te sou yon bato. Se pa te bato an asye yo, men senp bato ki gen vwal yo, ki te konn souke anpil nan tanpèt yo.





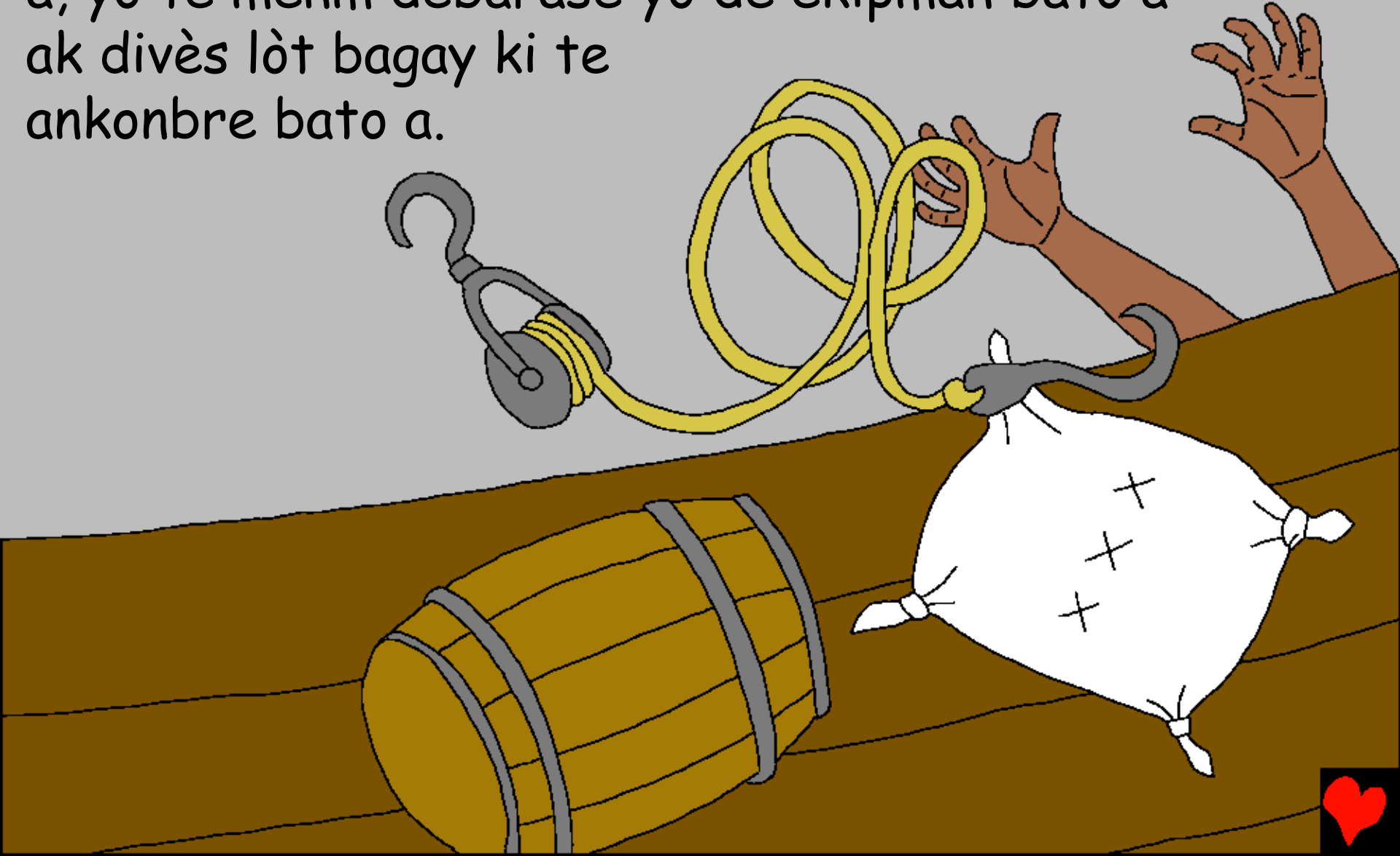
Pòl te sou bato a paske yo te arete l ankò. Li te dwe parèt devan anperè a nan lavil Wòm, kapital mond lan. Gwo van ak loraj t ap souke bato a. Se te yon eprèv difisil pou Pòl ak lòt prizonnye yo, ansanm ak pou ekipaj la tou.



"Mesye, mwen santi vwayaj sa a pral fini nan yon dezaz," Pòl te avèti yo. Men, kapitèn nan pa te koute li. Yo te oblije mare bato a ak kòd nan lespwa pou li pa ta kraze. Sinon, lanmè a t ap ral tonm yo tout.



Bato a te tèlman ap souke, kapitèn nan te bay lòd pou tout moun t ede retire chay sou li. Nan twazyèm jou a, yo te menm debarase yo de ekipman bato a ak divès lòt bagay ki te ankonbre bato a.



Nan mitan lannuit la, yon zanj te vin devan Pòl, li te di l tout bagay apral pase byen. Lòt moun yo te jwenn ankourajman lè Pòl te di yo : "Pran kouraj, paske mwen gen konfyans nan Bondye tout bagay ap rive pase jan li te di m nan. Men, nou pral echwe sou yon zile."



Kèk jou apre, bato a te chwe  
toupri zile Malt. Li te brize  
sou wòch yo. Kapitèn nan te  
mande moun ki te konn naje  
pou yo sote nan dlo a epi ale  
atè. Lòt yo te rive chape sou  
planch oswa debri bato a.



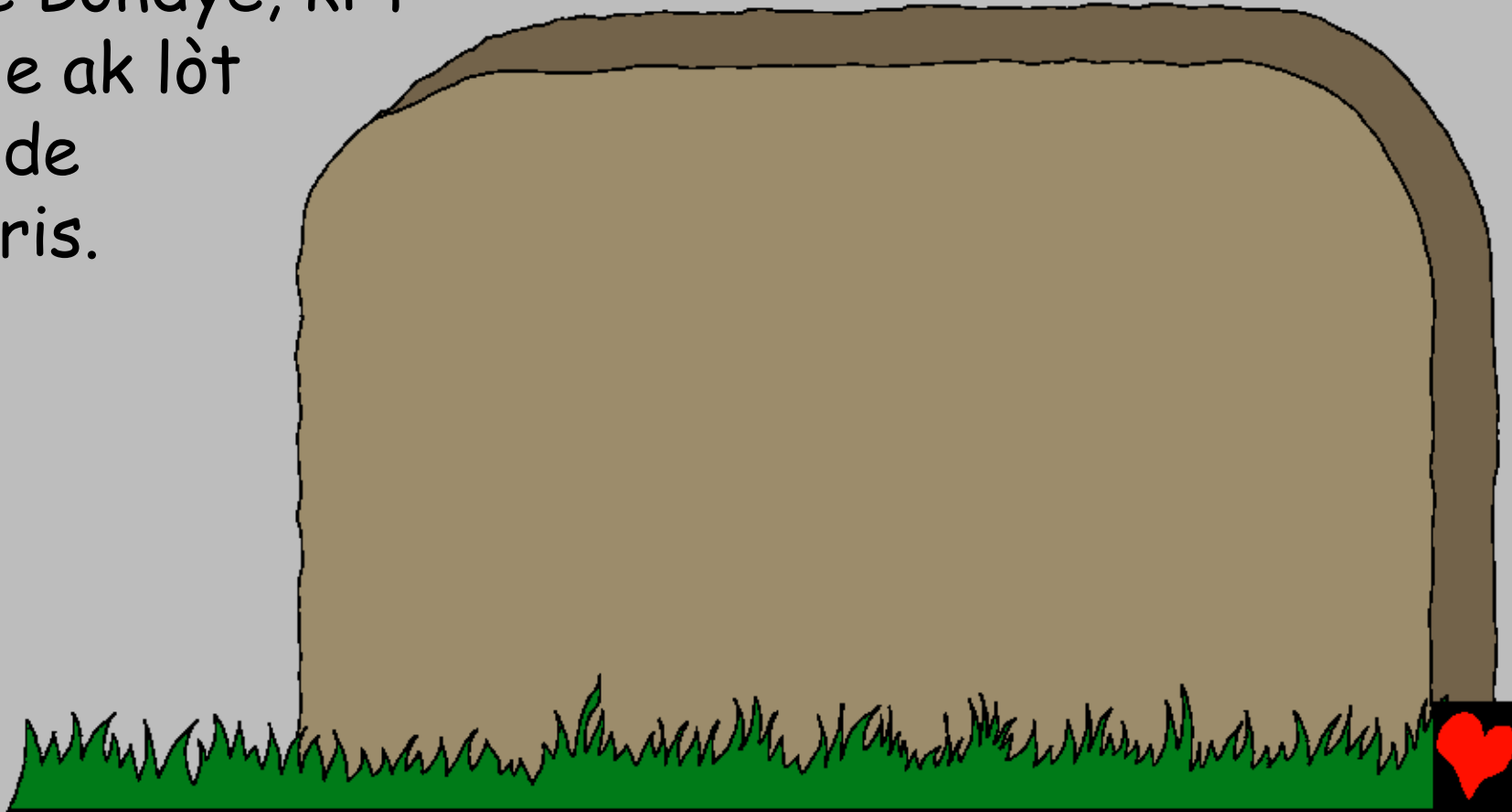
Sou zile Malt, Bondye te montre  
puisans li. Pandan tout moun t ap  
ranmase bwa pou fè dife, yon sèpan  
te mòde Pòl. Moun yo te panse li t  
apral mouri. Men, sèpan an pa te  
fè l anyen. Lè sa a pèp la te  
panse Pòl se te yon dye. Anpil  
moun ki te malad te vin rive,  
epi Bondye te geri  
yo apre Pòl te  
fin priye pou yo.



Boutofen Pòl te rive Wòm. Li te pran dezan pou yo te tande l nan tribinal la. Pandan tan sa a, Pòl te lwe yon kay epi li te resevwa vizitè. Èske w konnen de kisa Pòl te pale ak vizitè li yo ? De wayòm Bondye a, de Senyè Jezikris, jan li te konn fè nan lòt vwayaj li yo.



"Mwen fin mennen bon batay la, mwen fini kous la,  
mwen kenbe lafwa m," Pòl te ekri pandan li Wòm.  
Bib la pa pale nou sou fen lavi li, men gen lòt ekriti ki  
di yo te koupe tèt Pòl Wòm sou lòd Anperè Newon.  
Pòl te mouri menm jan li te viv la, kòm yon fidèl  
sèvitè Bondye, ki t  
ap pale ak lòt  
moun de  
Jezikris.



Vwayaj etonan Pòl yo

Yon istwa soti nan pawòl Bondyé-a, la Bib,

Nap jwen-n nan

Travay Apot yo 16, 27, 28

"Pawòl Bondyé poté limyè."  
Sòm 119 : 130



Fen



Istwa biblik sa rakonté nou kòman ké gen yon mèvèyé Bondyé  
ki kréyé nou é ki vlé pou ou konnen Li tou.

Bondyé konnen ké nou fè mové aksyon ki rélé péché. Pinisyon pou  
péché sé lanmò. Sèlman Bondyé renmen nou si tèlman ké Li voyé sèl  
gren-n pitit Li-a Jézi, ki mouri sou lakwa pou nou, dékwa pou Li sa péyé  
dèt péché nou yo pou nou. Apré sa Jézi té résisité, é Li monté nan  
syèl la ! Ou men-m tou, si ou kwè nan Jézi é si ou mandé Li ak tout  
kè-w pou Li padoné péché ou yo, L'ap fè sa pou ou ! L'ap rantré nan  
lavi-w touswit é wap maché avèk Li pou tout tan.

Si ou kwè ké sa ou fèk sot tandé-a sé la vérité, résité priyè sa :  
"Sényè Jézi, mwen kwè ké ou sé pitit Bondyé, mwen kwè ké ou té mouri  
pou mwen épi ou résisité ankò. Tanpri, rantré nan lavi mwen, padoné  
péché mwen yo, pou mwen sa gen yon nouvo lavi kounyé-a la, konsa lè  
gran jou-a va rivé, m'a va abité avè-w nan rwayòm ou an pou l'éternité.  
Édé-m obéyi-w é édém viv pou ou an tan ké pitit ou. Amèn.

Li La Bib ou épi palé ak Bondyé chak jou ! Jan 3 : 16

